



ECOGEO HP 750 1C ECOGEO HP 1000 1C



ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

PT

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

ES Este manual forma parte integrante del depósito y debe entregarse al instalador/usuario junto con el mismo. El manual debe conservarse en un lugar seguro cerca del depósito. En caso de traslado o venta del depósito, el presente manual de uso e instalación deberá transferirse junto con él. El usuario y el instalador deben leer atentamente este manual para cumplir las indicaciones técnicas relativas a la seguridad y a la correcta puesta en servicio del aparato. El incumplimiento de las indicaciones que se detallan a continuación comportará la pérdida de todos los derechos de garantía legal y contractual. La instalación, puesta en marcha, mantenimiento y desactivación del equipo deben ser realizados por un técnico cualificado y habilitado para ejercer la profesión. Una instalación correcta y unas intervenciones periódicas de mantenimiento garantizan una larga vida útil del acumulador.

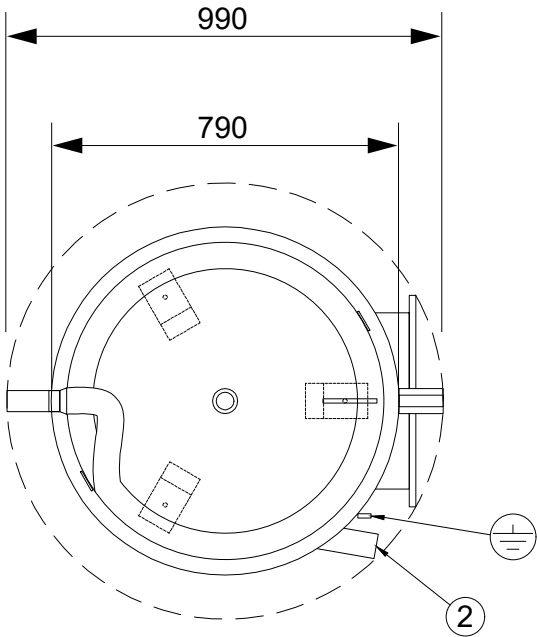
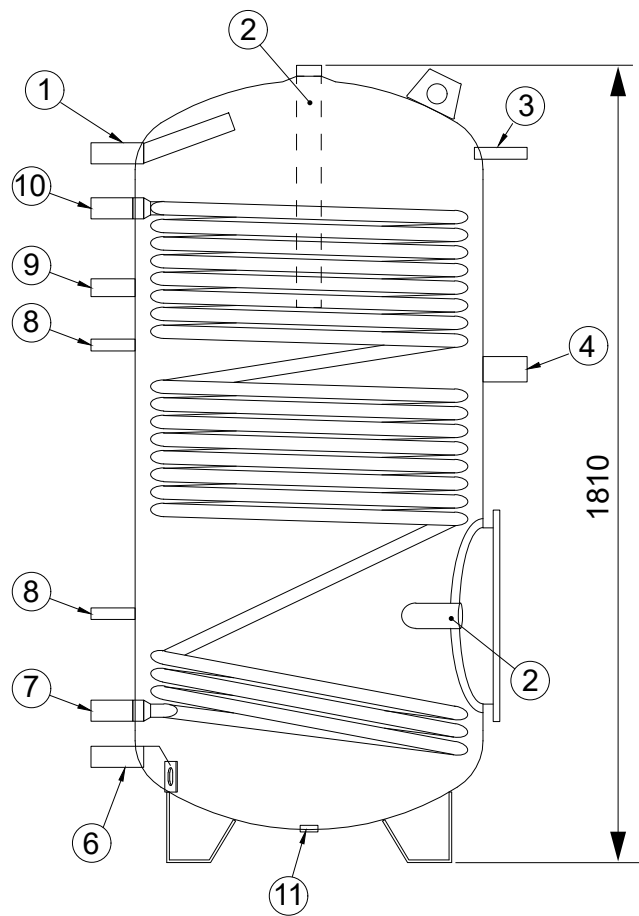
PT Este manual faz parte integrante do depósito e deve ser entregue ao instalador/utilizador juntamente com o equipamento. O manual deve ser conservado em local seguro nas proximidades do depósito. Em caso de transferência ou venda do depósito, o presente manual de utilização e instalação deverá ser transferido juntamente com o equipamento. O utilizador e o instalador devem ler atentamente este manual, de forma a respeitar as indicações técnicas relativas à segurança e à correta colocação em funcionamento do aparelho. O não cumprimento das indicações abaixo apresentadas implicará a perda de todos os direitos de garantia legal e contratual. A instalação, colocação em funcionamento, manutenção e desativação do equipamento devem ser realizadas por um técnico qualificado e legalmente habilitado para o exercício da profissão. Uma instalação correta e operações periódicas de manutenção garantem uma longa vida útil do acumulador.

FR Le présent manuel fait partie intégrante du ballon et doit être remis à l'installateur/utilisateur avec celui-ci. Le manuel doit être conservé en lieu sûr à proximité du ballon. En cas de transfert ou de vente du ballon, le présent manuel d'utilisation et d'installation devra être transmis avec celui-ci. L'utilisateur et l'installateur sont tenus de lire attentivement le présent manuel afin de respecter les indications techniques relatives à la sécurité et à la mise en service correcte de l'appareil. Le non-respect des instructions ci-dessous entraîne la perte de tous les droits à la garantie légale et contractuelle. L'installation, la mise en service, l'entretien et la mise hors service de l'équipement doivent être effectués par un technicien qualifié et habilité à exercer la profession. Une installation correcte et des opérations d'entretien périodiques garantissent une longue durée de vie du ballon.

IT Il presente manuale è parte integrante del serbatoio e deve essere consegnato all'installatore/utilizzatore insieme ad esso. Il manuale deve essere conservato in luogo sicuro nei pressi del serbatoio. In caso di trasferimento o vendita del serbatoio, il presente manuale d'uso ed installazione dovrà essere trasferito insieme ad esso. L'utilizzatore e l'installatore sono tenuti a leggere attentamente il presente manuale al fine di rispettare le indicazioni tecniche per la sicurezza la corretta messa in funzione dell'apparecchio. La mancata osservanza delle indicazioni di seguito riportate farà decadere tutti i diritti di garanzia legale e contrattuale. L'installazione, la messa in esercizio, la manutenzione e la disattivazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da tecnico qualificato abilitato alla professione. Una corretta installazione e periodici interventi di manutenzione garantiscono una lunga durata al bollitore.

EN This manual is an integral part of the storage tank and must be delivered to the installer/user together with the unit. The manual must be kept in a safe place near the storage tank. In the event of transfer or sale of the storage tank, this installation and user manual must be transferred together with it. The user and installer are required to read this manual carefully in order to comply with the technical instructions concerning safety and the correct commissioning of the appliance. Failure to comply with the instructions provided below will result in the loss of all rights under the legal and contractual warranty. Installation, commissioning, maintenance and decommissioning of the equipment must be carried out by a qualified technician authorized to perform the profession. Correct installation and regular maintenance operations ensure a long service life of the water heater.

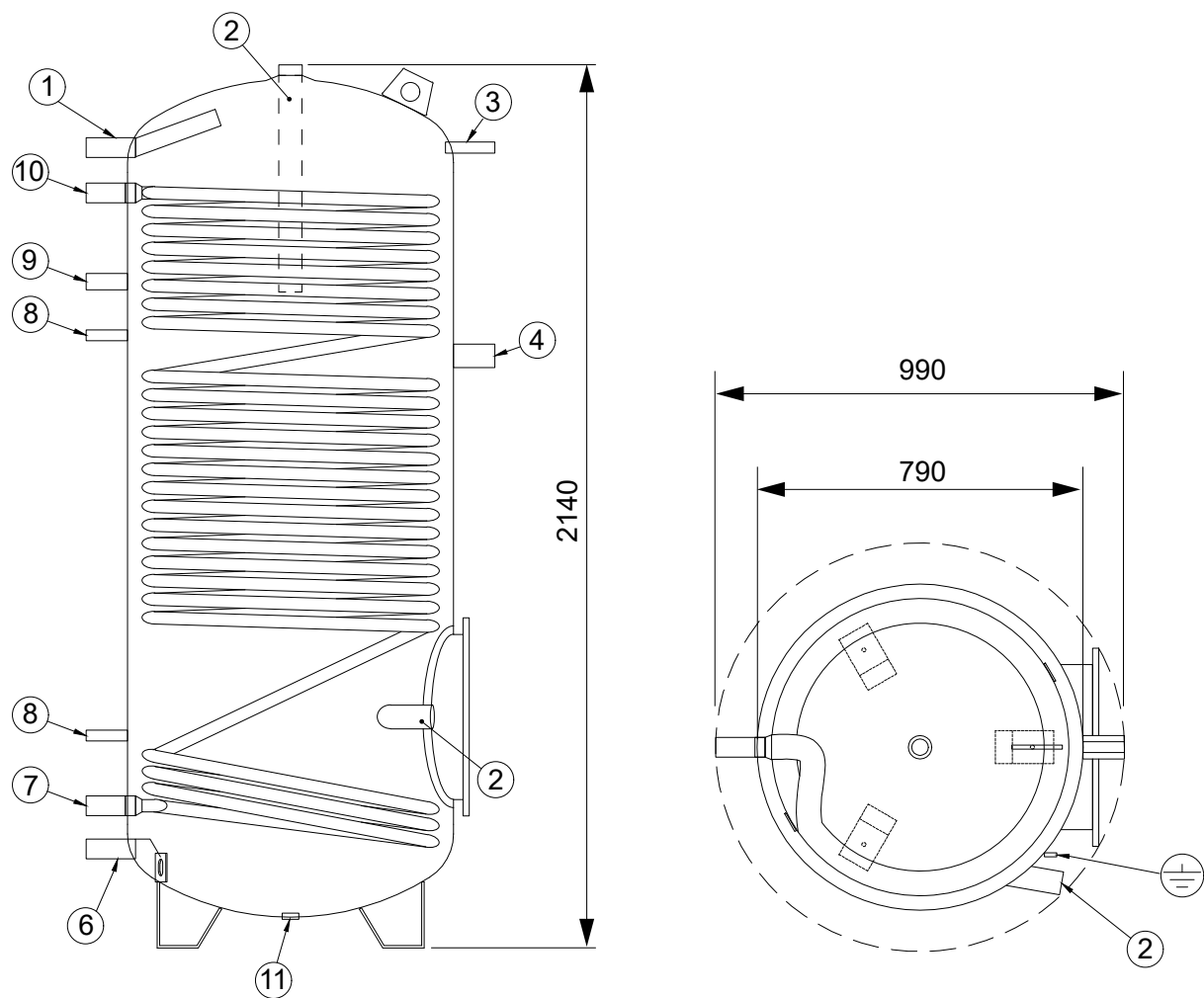
ECOGEO HP 750 1C



1	Salida de agua caliente Saída de água quente Sortie eau chaude Mandata acqua calda Hot water outlet	1" 1/4 - F
2	Ánodo Ânodo Anode Anodo Anode	1" 1/2 - F
3	Termómetro - Sonda Termómetro - Sonda Thermomètre - Sonde Termometro - Sonda Thermometer - Probe	1/2" - F
4	Resistencia eléctrica Resistência elétrica Résistance électrique Resistenza elettrica Electric heating element	1" 1/2 - F
6	Entrada de agua fría Entrada de água fria Entrée eau froide Entrata acqua fredda Cold water inlet	1" 1/4 - F

7	Retorno serpentín Retorno da serpentina Retour serpent Ritorno serpentino Heat exchanger outlet	1" 1/4 - F
8	Sonda Sonda Sonde Sonda Probe	1/2" - F
9	Recirculación Recirculação Recirculation Ricircolo Recirculation	1" - F
10	Impulsión serpentín Ida da serpentina Départ serpent Mandata serpentino Coil flow	1" 1/4 - F
11	Conexión de descarga Ligação de descarga Raccord de vidange Attacco scarico Drain connection	1" - F

ECOGEO HP 1000 1C



1	Salida de agua caliente Saída de água quente Sortie eau chaude Mandata acqua calda Hot water outlet	1" 1/4 - F
2	Ánodo Ânodo Anode Anodo Anode	1" 1/2 - F
3	Termómetro - Sonda Termómetro - Sonda Thermomètre - Sonde Termometro - Sonda Thermometer - Probe	1/2" - F
4	Resistencia eléctrica Resistência elétrica Résistance électrique Resistenza elettrica Electric heating element	1" 1/2 - F
6	Entrada de agua fría Entrada de água fria Entrée eau froide Entrata acqua fredda Cold water inlet	1" 1/4 - F

7	Retorno serpentín Retorno da serpentina Retour serpentin Ritorno serpentino Heat exchanger outlet	1" 1/4 - F
8	Sonda Sonda Sonde Sonda Probe	1/2" - F
9	Recirculación Recirculação Recirculation Ricircolo Recirculation	1" - F
10	Impulsión serpentín Ida da serpentina Départ serpentin Mandata serpentino Coil flow	1" 1/4 - F
11	Conexión de descarga Ligaçao de descarga Raccord de vidange Attacco scarico Drain connection	1" - F

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Lo indicado a continuación es determinante para la validez de la garantía.

- 1 La instalación y la puesta en servicio deben:
 - Ser realizadas por un instalador cualificado.
 - Prever, cuando sea necesario, un reductor de presión para el agua de entrada.
 - Prever una válvula de seguridad tarada según lo indicado en la placa de datos técnicos aplicada en el acumulador.
 - Prever vasos de expansión conectados a una distancia máxima de un metro del depósito (véase la tabla de dimensionado del vaso de expansión), dimensionados de acuerdo con el tamaño del acumulador (el dimensionado debe ser verificado por un profesional).
 - Prever el lavado de las tuberías antes de la puesta en servicio; las impurezas o virutas de mecanizado presentes en la instalación hidráulica pueden provocar corrosión y contaminar permanentemente el depósito.
 - Prever filtros aguas arriba del depósito para evitar el depósito de partículas pesadas o residuos de mecanizado en el interior del mismo.
- 2 Antes de la puesta en servicio, comprobar la estanqueidad hidráulica de las conexiones y de las bridas de inspección. Aplicar a los tornillos de las bridas un par de apriete de 20 Nm para las bridas de mano y de 40 Nm para las bocas de hombre. Si se producen fugas en la brida, comprobar la instalación del vaso de expansión.
- 3 Instalar el acumulador en una sala técnica, previendo sistemas de drenaje adecuados en caso de posibles fugas de líquido del depósito.
- 4 No poner en marcha ninguna fuente de calor conectada al acumulador hasta que se garantice su llenado completo.
- 5 En caso de utilizar materiales en la instalación distintos de los del depósito, prever el aislamiento dieléctrico entre las diferentes partes. La conexión equipotencial a tierra debe realizarse tanto para el depósito como para las tuberías conectadas al mismo, y debe verificarse adecuadamente de conformidad con la normativa vigente.
- 6 Asegurarse de que, para prevenir la contaminación del agua sanitaria y la alteración de la mezcla anticongelante de los circuitos solares, la presión del intercambiador sea siempre inferior a la presión del acumulador, incluso mediante el control automático de la presión diferencial entre el circuito primario y el secundario.
- 7 En caso de riesgo de congelación, el depósito y el intercambiador deben calentarse o vaciarse completamente. También en caso de largos períodos de inactividad del depósito, debe vaciarse completamente, ya que el agua estancada durante largos períodos favorece la corrosión interna y la proliferación bacteriana y de microorganismos.
- 8 La temperatura del contenido del acumulador debe ser siempre inferior a 95 °C.
- 9 Para evitar la corrosión, los ánodos deben controlarse cada 12 meses; sin embargo, cuando las aguas sean especialmente agresivas, las inspecciones deberán realizarse cada 6 meses. Si el diámetro del ánodo es inferior a 22 mm en cualquier sección, deberá sustituirse; si está cubierto de cal, deberá limpiarse.
- 10 El índice de Langelier del agua a la temperatura de funcionamiento debe estar comprendido entre "0" y "+0,4"; la dureza entre 10 °F y 20 °F; la concentración máxima de cloruros 70 mg/l; y la conductividad mínima 150 µS/cm.

PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

O indicado abaixo é determinante para a validade da garantia.

- 1** A instalação e a colocação em funcionamento devem:
 - Ser efetuadas por um instalador qualificado.
 - Prever, quando necessário, um redutor de pressão para a água de entrada.
 - Prever uma válvula de segurança calibrada de acordo com o indicado na etiqueta de dados técnicos aplicada no acumulador.
 - Prever vasos de expansão ligados a uma distância máxima de um metro do depósito (ver tabela de dimensionamento do vaso de expansão), dimensionados de acordo com as dimensões do acumulador (o dimensionamento deve ser verificado por um profissional).
 - Prever a lavagem das tubagens antes da colocação em funcionamento; eventuais impurezas ou limalhas presentes na instalação hidráulica podem provocar corrosão e contaminar permanentemente o depósito.
 - Prever filtros a montante do depósito para evitar a deposição de partículas pesadas ou resíduos de fabrico no interior do depósito.
- 2** Antes da colocação em funcionamento, verificar a estanquidade hidráulica das ligações e das aberturas de inspeção. Aplicar aos parafusos das tampas de inspeção um binário de aperto de 20 Nm para tampas passa-mão e de 40 Nm para bocas de visita. Em caso de fugas pela flange, verificar a instalação do vaso de expansão.
- 3** Instalar o acumulador num local técnico, prevendo drenagens adequadas para possíveis fugas de líquido do depósito.
- 4** Não ligar qualquer fonte de calor ligada ao acumulador antes de estar garantido o seu enchimento completo.
- 5** Em caso de utilização, na instalação, de materiais diferentes dos do depósito, prever o isolamento dielétrico das diferentes partes. A ligação equipotencial à terra deve ser efetuada tanto para o depósito como para as tubagens a ele ligadas e deve ser devidamente verificada em conformidade com os regulamentos em vigor.
- 6** Assegurar que, para prevenir a contaminação da água sanitária e a alteração da mistura anticongelante dos circuitos solares, a pressão do permutador seja sempre inferior à pressão do acumulador, incluindo através do controlo automático da pressão diferencial entre o circuito primário e o secundário.
- 7** Em caso de risco de congelação, o depósito e o permutador devem ser aquecidos ou completamente esvaziados. Mesmo em caso de longa inatividade do depósito, este deve ser completamente esvaziado, pois a estagnação prolongada da água favorece a corrosão interna e a proliferação de bactérias e microrganismos.
- 8** A temperatura do conteúdo do acumulador deve ser sempre inferior a 95 °C.
- 9** Para evitar a corrosão, os ânodos devem ser verificados a cada 12 meses; contudo, em zonas com águas particularmente agressivas, as inspeções devem ser efetuadas a cada 6 meses. Se o diâmetro do ânodo for inferior a 22 mm em qualquer secção, deve ser substituído; se estiver coberto por calcário, deve ser limpo.
- 10** O índice de Langelier da água à temperatura de funcionamento deve situar-se entre “0” e “+0,4”, dureza entre 10 °F e 20 °F, concentração máxima de cloretos de 70 mg/l e condutividade mínima de 150 µS/cm.

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Les prescriptions ci-dessous sont déterminantes pour la validité de la garantie.

- 1** L'installation et la mise en service doivent :
 - Être effectuées par un installateur qualifié.
 - Prévoir, lorsque cela est nécessaire, un réducteur de pression pour l'eau d'alimentation.
 - Prévoir une soupape de sécurité tarée conformément aux indications figurant sur l'étiquette des données techniques apposée sur le ballon.
 - Prévoir des vases d'expansion raccordés à une distance maximale d'un mètre du réservoir (voir tableau de dimensionnement du vase d'expansion), dimensionnés en fonction de la capacité du ballon (le dimensionnement doit être vérifié par un professionnel).
 - Prévoir le rinçage des canalisations avant la mise en service ; les impuretés ou copeaux d'usinage présents dans l'installation hydraulique peuvent provoquer de la corrosion et contaminer définitivement le réservoir.
 - Prévoir des filtres en amont du réservoir afin d'éviter le dépôt de particules lourdes ou de résidus d'usinage à l'intérieur du réservoir.
- 2** Avant la mise en service, vérifier l'étanchéité hydraulique des raccordements et des trappes d'inspection. Appliquer un couple de serrage de 20 Nm aux vis des trappes passe-main et de 40 Nm aux vis des trous d'homme. En cas de fuite au niveau de la bride, vérifier l'installation du vase d'expansion.
- 3** Installer le ballon dans un local technique en prévoyant des dispositifs de drainage appropriés en cas de fuite éventuelle de liquide du réservoir.
- 4** Ne mettre en marche aucune source de chaleur raccordée au ballon tant que son remplissage complet n'est pas garanti.
- 5** En cas d'utilisation de matériaux différents de ceux du réservoir dans l'installation, prévoir une isolation diélectrique entre les différentes parties. La liaison équipotentielle à la terre doit être réalisée aussi bien pour le réservoir que pour les tuyauteries qui y sont raccordées et doit être vérifiée conformément à la réglementation en vigueur.
- 6** S'assurer que, afin de prévenir la contamination de l'eau sanitaire et l'altération du mélange antigel des circuits solaires, la pression de l'échangeur soit toujours inférieure à celle de l'accumulateur, y compris au moyen d'un contrôle automatique de la pression différentielle entre le circuit primaire et le circuit secondaire.
- 7** En cas de risque de gel, le réservoir et l'échangeur doivent être chauffés ou entièrement vidangés. En cas de longue période d'inutilisation, il convient également de vider complètement le réservoir, car la stagnation prolongée de l'eau favorise la corrosion interne ainsi que la prolifération bactérienne et des micro-organismes.
- 8** La température du contenu du ballon doit toujours être inférieure à 95 °C.
- 9** Afin d'éviter la corrosion, les anodes doivent être contrôlées tous les 12 mois ; toutefois, lorsque l'eau est particulièrement agressive, les contrôles doivent être effectués tous les 6 mois. Si le diamètre de l'anode est inférieur à 22 mm sur une section quelconque, elle doit être remplacée ; si elle est recouverte de calcaire, elle doit être nettoyée.
- 10** L'indice de Langelier de l'eau à la température de service doit être compris entre « 0 » et « +0,4 », la dureté entre 10 °F et 20 °F, la concentration maximale en chlorures de 70 mg/l et la conductivité minimale de 150 µS/cm.

IT ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Quanto di seguito riportato è determinante per la validità della garanzia.

- 1** L'installazione e la messa in funzione deve:
 - Essere eseguita da un installatore qualificato.
 - Prevedere, dove necessario, un riduttore di pressione per l'acqua in ingresso.
 - Prevedere una valvola di sicurezza tarata secondo quanto riportato nell'etichetta dati tecnici applicata sul boiler.
 - Prevedere dei vasi espansione collegati a massimo un metro di distanza dal serbatoio (vedi tabella dimensionamento vaso d'espansione) commisurato alle dimensioni del boiler (il dimensionamento deve essere verificato da un professionista).
 - Prevedere il lavaggio delle linee prima della messa in funzione, eventuali impurità o trucioli di lavorazione presenti nell'impianto idraulico possono provocare corrosione e contaminare il serbatoio in modo permanente.
 - Prevedere a monte del serbatoio dei filtri per evitare il deposito di particelle pesanti o di residui di lavorazione all'interno del serbatoio.
- 2** Prima della messa in funzione verificare la tenuta idraulica delle connessioni e dei boccaporti. Applicare sulle viti dei boccaporti coppia di 20 Nm per boccaporti passa mano e di 40 Nm per passo d'uomo. Se si verificano delle perdite dalla flangia, controllare il montaggio del vaso d'espansione.
- 3** Installare il boiler in un locale tecnico prevedendo opportuni drenaggi nel caso di possibili perdite di liquido dal serbatoio.
- 4** Non accendere alcuna fonte di calore collegata al bollitore fino a che non è garantito il completo riempimento dello stesso.
- 5** In caso di utilizzo sull'impianto di materiali diversi da quelli del serbatoio, prevedere l'isolamento dielettrico delle diverse parti. Il collegamento equipotenziale di terra deve essere eseguito sia per il serbatoio che per le tubazioni ad esso collegate e deve essere opportunamente verificato nel rispetto delle normative vigenti.
- 6** Accertarsi e predisporre che, ai fini della prevenzione della contaminazione dell'acqua sanitaria e all'alterazione della miscela anticongelamento dei circuiti solari, la pressione dello scambiatore sia sempre inferiore alla pressione dell'accumulo, anche tramite controllo automatico della pressione differenziale fra circuito primario e secondario.
- 7** Nel caso di pericolo di congelamento, il serbatoio e lo scambiatore devono essere riscaldati o svuotati completamente. Anche nel caso di lungo inutilizzo del serbatoio provvedere a svuotare il serbatoio, infatti il prolungato ristagno di acqua nel serbatoio favorisce la corrosione interna e la proliferazione batterica e di microorganismi.
- 8** La temperatura del contenuto del boiler deve sempre essere inferiore a 95°C.
- 9** Per evitare la corrosione, gli anodi devono essere controllati ogni 12 mesi ma, dove le acque sono particolarmente aggressive le ispezioni devono essere eseguite ogni 6 mesi; se il diametro dell'anodo è inferiore a 22 mm in qualche sezione va sostituito, se ricoperto da calcare va pulito.
- 10** L'Indice di Langelier dell'acqua alla temperatura di esercizio, deve essere compreso tra "0" e "+0,4", durezza tra 10°F e 20°F, concentrazione massima dei cloruri 70 mg/l, conducibilità minima 150 microS/cm.

EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The requirements set out below are essential for the validity of the warranty.

- 1** Installation and commissioning must:
 - Be carried out by a qualified installer.
 - Include, where necessary, a pressure reducing valve for the incoming water supply.
 - Include a safety valve calibrated according to the specifications shown on the technical data label affixed to the boiler.
 - Include expansion vessels installed no more than one metre from the tank (see the expansion vessel sizing table), sized according to the boiler capacity (sizing must be verified by a qualified professional).
 - Include flushing of the pipework prior to commissioning; impurities or machining residues present in the hydraulic system may cause corrosion and permanently contaminate the tank.
 - Include upstream filters to prevent the accumulation of heavy particles or machining residues inside the tank.
- 2** Before commissioning, check the hydraulic tightness of all connections and inspection openings. Apply a tightening torque of 20 Nm to hand-hole cover bolts and 40 Nm to manhole cover bolts. If leaks occur at the flange, check the installation of the expansion vessel.
- 3** Install the boiler in a technical room equipped with suitable drainage systems in the event of possible leakage from the tank.
- 4** Do not switch on any heat source connected to the boiler until it has been completely filled.
- 5** If materials different from those of the tank are used in the system, dielectric insulation between the different parts must be provided. The equipotential earthing connection must be carried out both on the tank and on the connected pipework and must be properly verified in accordance with the applicable regulations.
- 6** Ensure that, in order to prevent contamination of domestic water and alteration of the antifreeze mixture in solar circuits, the heat exchanger pressure is always lower than the storage tank pressure, including by means of automatic differential pressure control between the primary and secondary circuits.
- 7** In the event of freezing risk, the tank and the heat exchanger must be heated or completely drained. The tank must also be drained if left unused for extended periods, as prolonged water stagnation promotes internal corrosion and the growth of bacteria and microorganisms.
- 8** The temperature of the contents of the boiler must always remain below 95°C.
- 9** To prevent corrosion, anodes must be inspected every 12 months. In areas with particularly aggressive water, inspections must be carried out every 6 months. If the anode diameter is less than 22 mm at any point, it must be replaced; if covered with limescale, it must be cleaned.
- 10** The Langelier Index of the water at operating temperature must be between “0” and “+0.4”, hardness between 10°F and 20°F, maximum chloride concentration 70 mg/l, and minimum conductivity 150 µS/cm.

ES Dimensionado del vaso de expansión:

En las instalaciones con anillos de recirculación de agua sanitaria, también debe considerarse el volumen de agua presente en las tuberías.

PT Dimensionamento do vaso de expansão:

Em instalações com anéis de recirculação de água sanitária, deve também ser considerado o volume de água presente nas tubagens.

FR Dimensionnement du vase d'expansion :

Dans les installations équipées d'une boucle de recirculation sanitaire, il convient également de tenir compte du volume d'eau présent dans les canalisations.

IT Dimensionamento vaso d'espansione:

Negli impianti con anelli di ricircolo sanitari, si deve considerare anche il volume d'acqua presente nelle tubature.

EN Expansion vessel sizing:

In systems with domestic hot water recirculation loops, the volume of water contained in the pipework must also be taken into account.

Modelo Modelo Modèle Modello Model	Dimensiones mín. del vaso de expansión Dimensões mín. do vaso de expansão Dimensions min. du vase d'expansion Dimensioni min. vaso di espansione Min. expansion vessel size	Dimensiones máximas del vaso de expansión Dimensões máximas do vaso de expansão Dimensions maximales du vase d'expansion Dimensioni massime vaso di espansione Maximum expansion vessel size
ECOGEO HP 750 1C	50	80
ECOGEO HP 1000 1C	50	100

Presión máxima de servicio del circuito sanitario Pressão máxima de funcionamento do circuito sanitário Pression maximale de service du circuit sanitaire Pressione massima di esercizio del sanitario Maximum operating pressure of the domestic water circuit	Presión máxima de servicio del intercambiador Pressão máxima de funcionamento do permutador Pression maximale de service de l'échangeur Pressione massima di esercizio dello scambiatore Maximum operating pressure of the heat exchanger
8-10 bar	10 bar

ES Los depósitos cumplen los requisitos esenciales de la Directiva Europea 2014/68/UE relativa a los equipos a presión, de conformidad con el artículo 4.3.

PT Os depósitos cumprem os requisitos essenciais da Diretiva Europeia 2014/68/UE relativa aos equipamentos sob pressão, em conformidade com o artigo 4.3.

FR Les réservoirs sont conformes aux exigences essentielles de la Directive Européenne 2014/68/UE relative aux équipements sous pression, conformément à l'article 4.3.

IT I serbatoi rispettano i requisiti fondamentali della Direttiva Europea 2014/68/UE relativa alle attrezzature a pressione, in accordo all' art. 4.3.

EN The tanks comply with the essential requirements of European Directive 2014/68/EU relating to pressure equipment, in accordance with Article 4.3.

ES Ejemplo de conexión:

Esquema de instalación con bomba de calor.

ATENCIÓN: Los esquemas hidráulicos son indicativos. El diseño debe ser realizado por un profesional cualificado.

PT Exemplo de ligação:

Esquema de instalação com bomba de calor.

ATENÇÃO: Os esquemas hidráulicos são meramente indicativos. O projeto deve ser realizado por um profissional habilitado.

FR Exemple de raccordement :

Schéma d'installation avec pompe à chaleur.

ATTENTION : Les schémas hydrauliques sont donnés à titre indicatif. Le dimensionnement doit être effectué par un professionnel qualifié.

IT Esempio di collegamento:

Schema di impianto con pompa di calore.

ATTENZIONE: Gli schemi idraulici sono indicativi. La progettazione deve essere eseguita da un professionista abilitato.

EN Connection example:

System layout with heat pump.

WARNING: The hydraulic diagrams are for illustrative purposes only. System design must be carried out by a qualified professional.

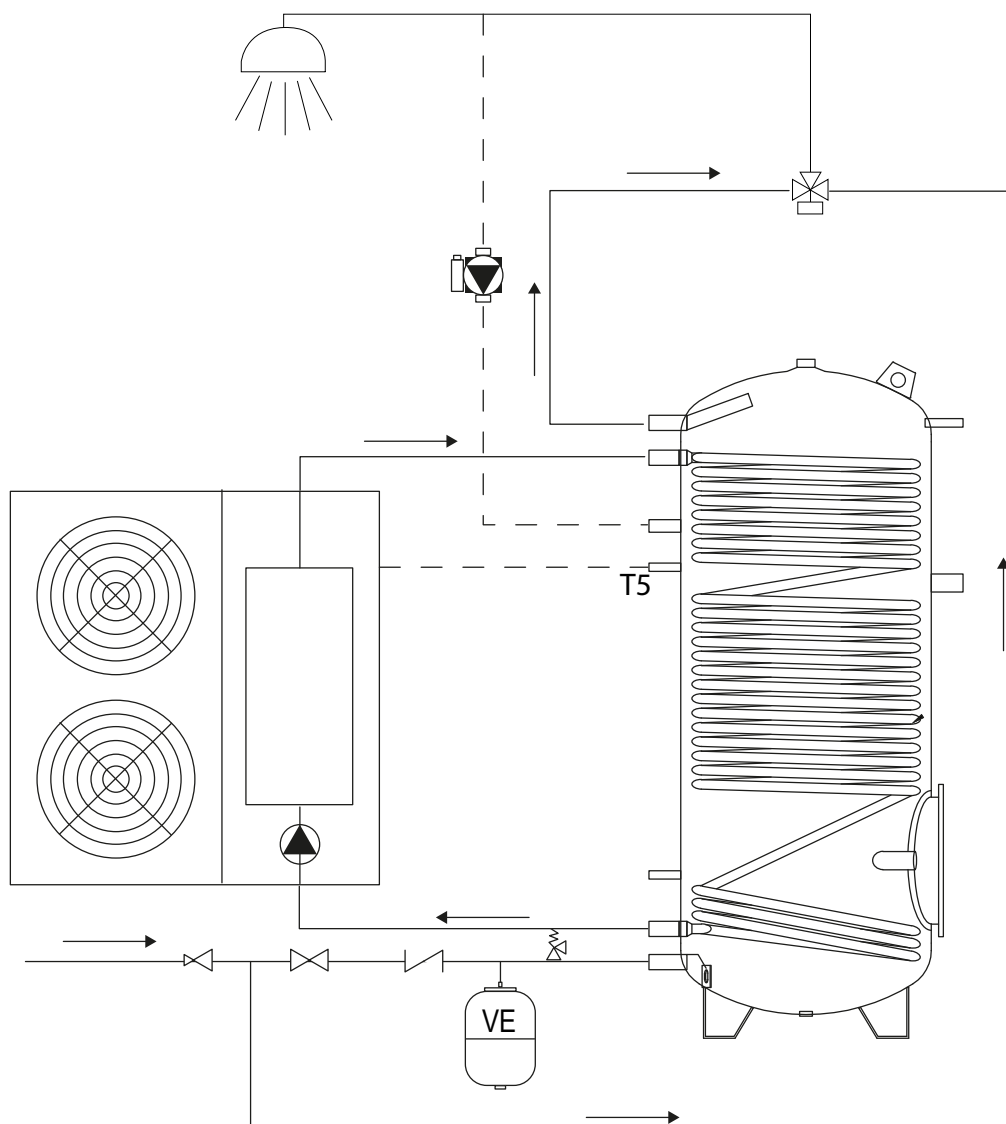


Tabla de datos técnicos
Tabela de dados técnicos
Tableau des données techniques

Tabella dati tecnici
Technical data table

Modelo Modelo Modèle	Modello Model	ECOGEO HP 750-1C	ECOGEO HP 1000-1C
Código Código Code	Codice Code	M00000830A	M00000840A
EAN13		8028693972543	8028693972550
Capacidad Capacidade Capacité	Capacità Capacity	702 L	900 L
Superficie de intercambio serpentín Superfície de permuta da serpentina Surface d'échange du serpentín	Superficie di scambio serpentino Coil heat exchange surface	7 m ²	8 m ²
Contenido de agua en serpentín Conteúdo de água da serpentina Contenu en eau du serpentín	Contenuto acqua serpentino Coil water content	60 l	68,5 l
Pérdida de carga serpentín Perda de carga da serpentina Perte de charge du serpentín	Perdita di carico serpentino Coil pressure drop	57 mbar	82 mbar
Caudal nominal serpentín Caudal nominal da serpentina Débit nominal du serpentín	Portata nominale serpentino Nominal coil flow rate	3,3 m ³ /h	3,7 m ³ /h
Potencia intercambiada ΔT 35 K Potência permutada ΔT 35 K Puissance échangée ΔT 35 K	Potenza scambiata ΔT 35 K Transferred power ΔT 35 K	38 kW	43 kW
Caudal ACS ΔT 35 K Caudal AQS ΔT 35 K Débit ECS ΔT 35 K	Portata ACS ΔT 35 K DHW flow rate ΔT 35 K	900 l/h	1.100 l/h
Tiempo de preparación ΔT 35 K Tempo de preparação ΔT 35 K Temps de préparation ΔT 35 K	Tempo di preparazione ΔT 35 K Recovery time ΔT 35 K	38 min	39 min
Presión máxima ACS Pressão máxima AQS Pression maximale ECS	Pressione massima ACS Maximum DHW pressure	10 bar	10 bar
Temperatura máxima ACS Temperatura máxima AQS Température maximale ECS	Temperatura massima ACS Maximum DHW temperature	95 °C	95 °C
Peso sin carga Peso em vazio Poids à vide	Peso a vuoto Empty weight	235 kg	265 kg
Dimensiones alto / ancho Dimensões altura / largura Dimensions hauteur / largeur	Dimensioni altezza / larghezza Height / width dimensions	1.875 / 990 mm	2.205 / 990 mm

PARÁMETROS DIRECTIVA 2009/125/CE, Reg. UE 2017-1369 – EN 12897

PARÂMETROS DIRETIVA 2009/125/CE, Reg. UE 2017-1369 – EN 12897

PARAMÈTRES DIRECTIVE 2009/125/CE, Règ. UE 2017-1369 – EN 12897

PARAMETRI DIRETTIVA 2009/125/CE, Reg. UE 2017-1369 – EN 12897

PARAMETERS DIRECTIVE 2009/125/EC, EU Reg. 2017-1369 – EN 12897

Modelo Modelo Modèle Modello Model	Capacidad Capacidade Capacité Capacità Capacity L	Pérdidas térmicas Perdas térmicas Déperditions thermiques Dispersione termica Standing Loss W kWh/24 h		Pérdida específica Perda específica Perte spécifique Perdita specifica Specific loss W/K	Constante de enfriamiento Constante de arrefecimento Constante de refroidissement Costante di raffreddamento Cooling Constant (Wh/24 h*L*K)
ECOGEO HP 750 1C	702	130	3,12	2,89	0,10
ECOGEO HP 1000 1C	900	142	3,41	3,16	0,08

Certificado de garantía

Esta garantía es válida para los equipos destinados a ser comercializados, vendidos e instalados sólo en el territorio español.

FÉRROLI ESPAÑA, S.L., con domicilio social Pol. Ind. De Villayuda, C/ Alcalde Martín Cobos, 4 - 09007 Burgos, garantiza los productos relacionados en este manual de instrucciones de acuerdo con la modificación del 1 de Enero 2022 del Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias (TRLGDCU).

El período de garantía de 3 años indicado en dicho R.D. comenzará a partir de la fecha de instalación, o en su defecto, a partir de la fecha de compra.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos 2 años desde la entrega no existían cuando el bien se entregó.

La garantía no cubre las incidencias producidas por:

- Transporte no efectuado a cargo de la empresa (que deberán ser reclamados directamente al transportista).
- Manipulación del producto por personal ajeno a FÉRROLI ESPAÑA, S.L. durante el período de garantía.
- Si el montaje no respeta las instrucciones que se suministran en la máquina.
- La instalación de la máquina no respeta las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, combustibles, etc.).
- Defectos de instalación hidráulica, eléctrica, alimentación de combustible, de evacuación de los productos de la combustión, chimeneas y desagües.
- Anomalías por incorrecto tratamiento del agua de alimentación, por tratamiento desincrustante mal realizado, etc.
- Anomalías causadas por condensaciones o por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.
- Mantenimiento inadecuado, descuido o mal uso.
- Corrosiones por causas de almacenamiento inadecuado.

Importante

- Para hacer uso del derecho de garantía aquí reconocido, será requisito imprescindible que el aparato se destine al uso doméstico.
- Esta garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- Será necesario presentar al personal técnico de FÉRROLI, antes de su intervención, la factura o ticket de compra del aparato, junto al albarán de entrega correspondiente, si este fuese de fecha posterior.

El material sustituido en garantía quedará en propiedad de FÉRROLI ESPAÑA, S.L.

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.

SERVICIO TÉCNICO OFICIAL (SAT)



914 879 325



satferroli@ferroli.com

SEDE EN BURGOS

Polígono Industrial Villayuda
C/ Alcalde Martín Cobos, 4 09007 - Burgos
Tel.: 947 483 250

SEDE EN MADRID

Edificio FERROLI. Avda. de Italia, 2
28820 - (Coslada) Madrid
Tel.: 916 612 304


Ferroli
FERROLI ESPAÑA, S.L.

Certificado de garantia

Esta garantia só é válida para os equipamentos destinados a serem comercializados, vendidos e instalados no território espanhol

A FÉROLI ESPAÑA, S.L., com sede social Pol. Ind. De Villayuda, C/ Alcalde Martín Cobos, 4 - 09007 Burgos, garante os produtos indicados neste manual de instruções de acordo com o Decreto-Lei 84/2021 de 18 Outubro, sobre garantia na venda de bens de consumo.

O período de garantia de 3 anos indicado em tal R.D. terá início a partir da data de instalação, ou, na sua falta, a partir da data de compra.

Salvo prova em contrário, presumir-se-á que as faltas de conformidade que se manifestem decorridos 2 anos a contar da entrega não existiam quando o bem foi entregue.

A garantia não cobre os incidentes provocados por:

- Transporte não efetuado a cargo da empresa (que deverá ser reclamado diretamente ao transportador).
- Manuseamento do produto por pessoal alheio à FÉROLI ESPAÑA, S.L. durante o período de garantia.
- Se a montagem não respeitar as instruções fornecidas na máquina.
- Se a instalação da máquina não respeitar as Leis nem as Regulamentações em vigor (eletricidade, hidráulicas, combustíveis, etc.).
- Defeitos de instalação hidráulica, elétrica, alimentação de combustível, de evacuação dos produtos da combustão, chaminés e esgotos.
- Anomalias por tratamento incorreto da água de alimentação, por tratamento desincrustante mal efetuado, etc.
- Anomalias causadas por condensações ou por agentes atmosféricos (gelo, raios, inundações, etc.) assim como por correntes erráticas.
- Manutenção inadequada, descuido ou mau uso
- Corrosões devidas a armazenamento inadequado.

Importante

- Para fazer uso do direito de garantia aqui reconhecido, será requisito indispensável que o aparelho se destine a uso doméstico.
- Esta garantia é válida sempre que sejam efetuadas as operações normais de manutenção descritas nas instruções técnicas fornecidas com os equipamentos.
- Será necessário apresentar ao pessoal técnico da FERROLI, antes da sua intervenção, a fatura ou o talão de compra do aparelho, juntamente com a respetiva nota de entrega, se esta for de uma data posterior.

**O material substituído em garantia ficará em propriedade da FÉROLI ESPAÑA, S.L.
As eventuais reclamações deverão ser efetuadas ao organismo competente nesta matéria.**

SERVIÇO DE APOIO TÉCNICO

 **808 202 774**

SEDE EM BURGOS

Polígono Industrial Villayuda
C/ Alcalde Martín Cobos, 4 09007 - Burgos
Tel.: +34 947 483 250

SEDE EM MADRID

Edificio FERROLI. Avda. de Italia, 2
28820 - (Coslada) Madrid
Tel.: +34 916 612 304


Ferrolí
FERROLI ESPAÑA, S.L.



CERTIFICAT DE GARANTIE

Ferroli France, avec siège social Parc d'activités Technoland, 3, Allée des Abruzzes – Bât. K, 69800 Saint-Priest, garantit les radiateurs électriques qu'elle fournit contre tout vice de fabrication conformément aux articles L211-15 et L211-16 du code de la Consommation.

La période de garantie de **2 ans** mentionnée dans ladite code contre les défauts de conformité apparaissant sur le produit, démarrera dès la livraison du produit, vérifiée sur remise de la présentation de la facture ou du ticket de caisse.

Sauf preuve contraire, il sera présumé que les défauts de conformité qui se manifestent 6 mois après la livraison n'existaient pas lors de la livraison du bien.

La garantie des pièces de rechange aura une durée de **2 ans** à compter de la date de livraison de l'appareil.

Ladite garantie est valable uniquement et exclusivement pour les appareils vendus et installés sur le territoire français.

La garantie ne couvre pas les incidences produites par :

- L'alimentation électrique des équipements avec des groupes électrogènes ou tout autre système qui ne soit pas un réseau électrique stable et d'une capacité suffisante.
- Les produits dont la réparation n'a pas été réalisée par le Service Technique du Ferroli France.
- Les corrosions, déformations, etc., produites par un stockage inadapté.
- La manipulation du produit par un personnel étranger à Ferroli France pendant la période de garantie.
- Un montage non conforme aux instructions qui sont fournies dans les équipements.
- Une installation de l'équipement qui ne respecte pas les Lois et Réglementations en vigueur (électricité, etc.).
- Des défauts dans les installations électriques.
- Des anomalies causées par des agents atmosphériques (gels, éclairs, inondations, etc.) ainsi que par des courants erratiques.
- Maintenance inadéquate, une négligence ou un mauvais usage.

Les dommages produits au cours du transport devront être réclamés par l'utilisateur directement au transporteur.

Les éventuelles interventions effectuées au cours de la période de garantie ou la nécessité d'un nouvel appareil, cela ne fait que modifier la période de garantie en la prolongeant dans le temps nécessaire à la réparation ou à la livraison d'un nouveau produit.

Le matériel remplacé dans le cadre de la garantie restera la propriété du garant.

TRÈS IMPORTANT : Pour faire usage du droit de Garantie reconnu ici, la condition nécessaire sera que l'appareil soit destiné à l'usage domestique. Il sera également nécessaire de présenter au personnel technique de Ferroli France avant son intervention, la facture ou le ticket d'achat de l'appareil avec le bon de livraison correspondant si celui-ci était de date ultérieure. Les réclamations éventuelles doivent être adressées à l'organisme compétent en la matière.

Utilisateur : M./Mme..... Ville.....
Domicile..... Tél.....
Modèle.....
N° de fabrication..... Date.....
Date d'achat.....

Tampon du vendeur

Certificato di Garanzia

La presente garanzia convenzionale è valida per gli apparecchi
destinati alla commercializzazione, venduti ed installati sul solo territorio italiano

La Direttiva Europea 99/44/CE ha per oggetto taluni aspetti della vendita e delle garanzie dei beni di consumo e regola il rapporto tra venditore finale e consumatore. La direttiva in oggetto prevede che in caso di difetto di conformità del prodotto, il consumatore ha diritto a rivalersi nei confronti del venditore finale per ottenerne il ripristino senza spese, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

Ferrolì S.p.A., pur non essendo venditore finale nei confronti del consumatore, intende comunque supportare le responsabilità del venditore finale con una propria Garanzia Convenzionale, fornita tramite la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata alle condizioni riportate di seguito.

Oggetto della Garanzia e Durata

L'oggetto della presente garanzia convenzionale consiste nel ripristino della conformità del bene senza spese per il consumatore, alle condizioni qui di seguito specificate. L'Azienda produttrice garantisce dai difetti di fabbricazione e di funzionamento gli apparecchi venduti ai consumatori, per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna, purché avvenuta entro 3 anni dalla data di fabbricazione del prodotto e documentata attraverso regolare documento di acquisto. La iniziale messa in servizio del prodotto deve essere effettuata a cura della società installatrice o di altra ditta in possesso dei previsti requisiti di legge.

Entro 30 giorni dalla messa in servizio il Cliente deve richiedere ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Ferrolì S.p.A. l'intervento gratuito per la verifica iniziale del prodotto e l'attivazione, tramite registrazione, della garanzia convenzionale. Trascorsi oltre 30 giorni dalla messa in servizio la presente Garanzia Convenzionale non sarà più attivabile.

Modalità per far valere la presente Garanzia

In caso di guasto, il Cliente deve richiedere, entro il termine di decadenza di 30 giorni, l'intervento del Centro Assistenza di zona, autorizzato Ferrolì S.p.A. I nominativi dei Centri Assistenza Autorizzati sono reperibili:

- attraverso il sito internet dell'Azienda produttrice;
- attraverso il Numero Verde 800 59 60 40.

I Centri Assistenza e/o l'Azienda produttrice potranno richiedere di visionare il documento fiscale d'acquisto e/o il modulo/ricevuta di avvenuta attivazione della Garanzia Convenzionale timbrato e firmato da un Centro Assistenza Autorizzato; conservare con cura tali documenti per tutta la durata della garanzia. I costi di intervento sono a carico dell'Azienda produttrice, fatte salve le esclusioni previste e riportate nel presente Certificato. Gli interventi in garanzia non modificano la data di decorrenza della garanzia e non prolungano la durata della stessa.

Esclusioni

Sono esclusi dalla presente garanzia i difetti di conformità causati da:

- trasporto non effettuato a cura dell'azienda produttrice;
- anomalie o anomalie di qualsiasi genere nell'alimentazione degli impianti idraulici, elettrici, di erogazione del combustibile, di camini e/o scarichi;
- calcare, inadeguati trattamenti dell'acqua e/o trattamenti disincrostanti erroneamente effettuati;
- corrosioni causate da condensa o aggressività d'acqua;
- gelo, correnti vaganti e/o effetti dannosi di scariche atmosferiche;
- mancanza di dispositivi di protezione contro le scariche atmosferiche;
- trascuratezza, incapacità d'uso o manomissioni/modifiche effettuate da personale non autorizzato;
- cause di forza maggiore indipendenti dalla volontà e dal controllo dell'Azienda produttrice.

È esclusa qualsiasi responsabilità dell'Azienda produttrice per danni diretti e/o indiretti, a qualsiasi titolo dovuti.

La presente Garanzia Convenzionale decade nel caso di:

- assenza del documento fiscale d'acquisto e/o del modulo/ricevuta di avvenuta attivazione della Garanzia Convenzionale timbrato e firmato dal Centro Assistenza Autorizzato;
- inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze previste dall'azienda produttrice e riportate sui manuali di utilizzo a corredo del prodotto;
- errata installazione o inosservanza delle prescrizioni di installazione, previste dall'azienda produttrice e riportate sui manuali di installazione a corredo del prodotto;
- inosservanza di norme e/o disposizioni previste da leggi e/o regolamenti vigenti, in particolare per assenza o difetto di manutenzione periodica;
- interventi tecnici effettuati sul prodotto da soggetti estranei alla Rete di Assistenza Autorizzata dall'Azienda produttrice;
- impiego di parti di ricambio non originali Ferrolì S.p.A.

Non rientrano nella presente Garanzia Convenzionale la sostituzione delle parti soggette a normale usura di impiego (anodi, guarnizioni, manopole, lampade spia, resistenze elettriche, ecc.), le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria e le eventuali attività od operazioni per accedere al prodotto (smontaggio mobili o coperture, allestimento ponteggi, noleggio gru/cestelli, ecc..)

Responsabilità

Il personale autorizzato dall'Azienda produttrice interviene a titolo di assistenza tecnica nei confronti del Cliente; l'installatore resta comunque l'unico responsabile dell'installazione che deve rispettare le prescrizioni di legge e le prescrizioni tecniche riportate sui manuali di installazione a corredo del prodotto.

Le condizioni di Garanzia Convenzionale qui elencate sono le uniche offerte da Ferrolì S.p.A.. Nessun terzo è autorizzato a modificare i termini della presente garanzia né a rilasciarne altri verbali o scritti.

Diritti di legge

La presente Garanzia Convenzionale si aggiunge e non pregiudica i diritti del consumatore previsti dalla direttiva 99/44/CEE e relativo decreto nazionale di attuazione D. Lgs. 06/09/2005 n. 206. Qualsiasi controversia relativa alla presente garanzia sarà devoluta alla competenza esclusiva del Tribunale di Verona.

The logo for Ferrolì features a stylized orange arc above the brand name "Ferrolì" in a bold, black, sans-serif typeface.



FERROLI S.p.A.
Via Ritonda 78/a
37047 San Bonifacio - Verona - ITALY
www.ferrolí.com

Fabricado en Italia - Fabricado em Itália - Fabriqué en Italie - Fabbricato in Italia - Made in Italy